

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 63 (1976)  
**Heft:** 10: Architektur und Computer = Architecture et ordinateurs

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# rechnen bei der Gebäudereinigung

d.h. für jedes Objekt, für jeden Raum,  
für jede Bodenart die richtigen, zweckmässigen  
Maschinen, Geräte und Produkte, zum

## Reinigen mit Methode

Wetrok ist Ihr Reinigungspartner und bietet:

★ **ein breites Sortiment**

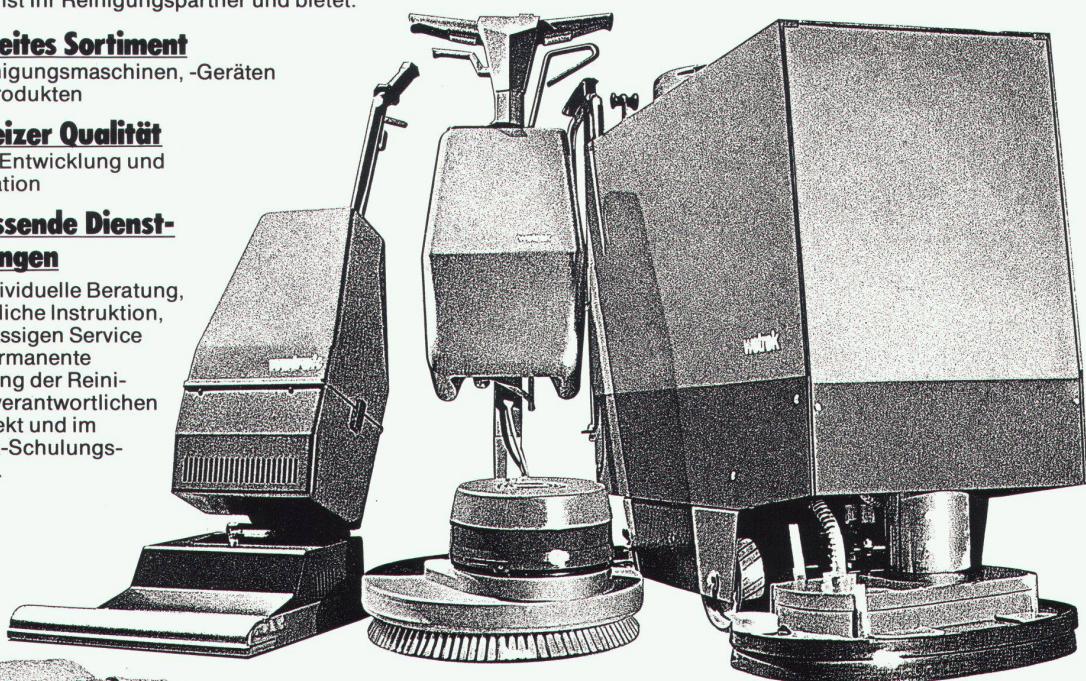
an Reinigungsmaschinen, -Geräten  
und -Produkten

★ **Schweizer Qualität**

eigene Entwicklung und  
Fabrikation

★ **umfassende Dienst-  
leistungen**

wie individuelle Beratung,  
persönliche Instruktion,  
zuverlässigen Service  
und permanente  
Schulung der Reinigungsverantwortlichen  
im Objekt und im  
Wetrok-Schulungs-  
center.



★ **Drei gute Gründe,  
die Ihr Vertrauen verdienen...**



...deshalb

# wetrok

Diethelm & Co. AG - Servo-Wetrok-Organisation  
8052 Zürich, Eggbühlstrasse 28 · Telefon 01/50 30 30



# Enka Glanzstoff hat was dagegen, wenn es bei Teppichböden „funkt“.



Müssen Türklinken und andere Metallgegenstände zu kleinen Heim-Blitzableitern werden, wenn man Teppichboden im Haus hat?

Nein, meinen wir! Gewiss, die Schocks sind unschädlich – aber unangenehm. Man sollte ungeschockte Freude an seinem Teppichboden haben. Deshalb entwickelten wir ENKA STAT®. Ein Spezialteppichgarn von Enka Glanzstoff, das durch und durch antistatisch ist. Und bleibt! Auch nach vielen Reinigungen. Das ganze Teppichleben lang. Viele renommierte Teppichhersteller ver-

arbeiten ENKA STAT® zu interessanten Teppichböden. Enka Glanzstoff unterzieht sie dann nochmal einer Reihe strenger Qualitätsprüfungen. Bei einem positiven Ergebnis darf der Teppichhersteller neben seinem Namen die Qualitätsmarke „ENKALON® controlled quality“ setzen, natürlich mit dem Zusatz „ANTISTATIC“.

Kann man wenigstens gleich sehen, was man in der Hand hat.

Erspart einem später viele kleine Schocks. Es ist immer besser, im voraus Bescheid zu wissen.

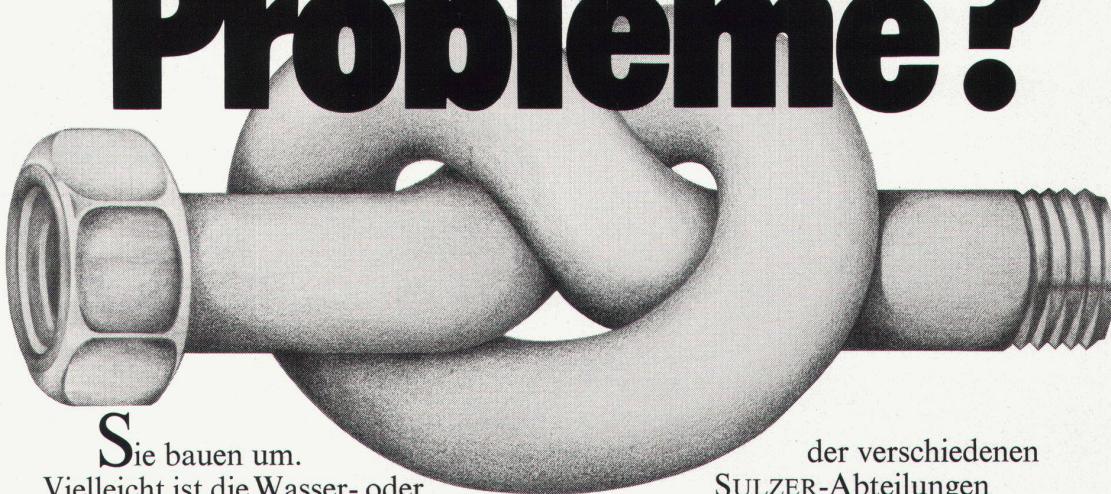


## Qualität verkauft sich besser.

Enkalon ist eine Qualitätsmarke der Enka Glanzstoff A einem Unternehmen der Akzo-Gruppe

Enka Glanzstoff Schweiz GmbH, Rorschach

# Sanitär-Probleme?



**S**ie bauen um. Vielleicht ist die Wasser- oder Druckluftversorgung Ihrer Produktionsanlagen neu zu konzipieren. Möglicherweise sind lediglich Wasch- und Toilettenräume einzurichten. Wie dem auch sei, SULZER-Sanitär weiss Rat.

**S**anitärtechnik greift oftmals in Bereiche der Frischwasser-, Abwasser- und Heizungstechnik über. Sei es die Heizung des Brauchwassers mit Fernwärme oder die Reinigung und Kontrolle der Abwässer. Genau deshalb bietet Ihnen SULZER einen Vorteil. Jahrzehntelange Erfahrungen

der verschiedenen SULZER-Abteilungen befähigen uns, Ihr Problem gesamthaft zu lösen.

**I**hre Betriebskosten steigen. Der Verdacht, dass sich in den sanitärtechnischen Anlagen ein Energieparasit eingenistet hat, liegt nahe. SULZER-Sanitär untersucht die Wirtschaftlichkeit Ihrer bestehenden Installationen. Meistens können wir Wege aufzeigen, wie und wo Energie gespart werden kann. Ohne Leistungsabfall, das versteht sich.

Verlangen Sie unsere Dokumentation!

**Unsere Filialen:**  
 5000 Aarau Bleichemattstrasse 7 Tel. 064/22 88 22  
 4000 Basel Holzestrasse 87 Tel. 061/38 66 00  
 3000 Bern Schönburgstrasse 41 Tel. 031/42 24 55  
 2500 Biel Unterer Quai 92 Tel. 032/23 55 23  
 7000 Chur Tittwiesenstrasse 61 Tel. 081/24 37 37  
 1700 Fribourg 11, ch. Monséjour Tel. 037/24 11 33  
 6903 Lugano Casella postale Tel. 091/239 31  
 6002 Luzern Geissensteinring 26 Tel. 041/44 10 27  
 4500 Solothurn Bielstrasse 3 Tel. 065/22 51 21  
 9001 St. Gallen Bleichestrasse 2 Tel. 071/22 01 01  
 8400 Winterthur Museumstrasse 3 Tel. 052/81 11 22  
 8034 Zürich 8 Riesbachstrasse 61 Tel. 01/47 56 00

## SULZER Sanitär



Gebrüder Sulzer  
Aktiengesellschaft  
8401 Winterthur

Abt. Heizung,  
Klima, Sanitär

# Wettbewerbsentscheide

## Projektwettbewerb kirchliches Zentrum in Kempraten

Das Preisgericht traf folgenden Entcheid: 1. Rang (Fr. 7500.): Prof. Walter Förderer, Architekt BDA, Schaffhausen; 2. Rang (Fr. 7000.): Gianpeter Gaudy, dipl. Architekt BSA/SIA, Biel; 3. Rang (Fr. 4000.): Prof. Dr. J. Dahinden, dipl. Architekt HFAIA/SIA, Zürich; 4. Rang (Fr. 3000.): Benito Davi, dipl. Architekt ETH/SIA, Zürich; 5. Rang (Fr. 2500.): Felix Schmid AG, Architekturbüro, Rapperswil. Preisgericht: Dr. Alfons Oswald (Vorsitz); Dr. Max Lehner, Präsident der Baukommission, Rapperswil; Paul Bieger, Stadtbaumeister, St.Gallen; Hans A. Brütsch, Architekt, Zug; Alberto Camenzind, Professor an der ETH Zürich. Das Preisgericht empfiehlt einstimmig, der Verfasser des erstprämierten Projektes sei mit der Weiterbearbeitung zu betrauen.

## Projektwettbewerb Neubau des Dorfzentrums Triesenberg

Das Preisgericht traf folgenden Entcheid: 1. Rang (Fr. 7000.): Planungsbüro in Triesenberg, Täscheloch; 2. Rang (Fr. 5500.): Hasler, Architekturbüro AG, Mitarbeiter: H. Kalser, F. Kocsis, Vaduz; 3. Rang (Fr. 5000.): Bargetz + Nigg, Architekten/Techn. HTL/SWB, Mitarbeiter: Hr. Bruggmann, Vaduz; 4. Rang (Fr. 4000.): Richard Wohlwend, Architekturbüro, Mitarbeiter: S. Saur, A. Bazzana, W. Naef, Vaduz; 5. Rang (Fr. 2000.): Alois Eberle, Architekt HTL, Mitarbeiter: F. Frick, Triesenberg; 6. Rang (Fr. 1500.): Hans Bartras, Architekturbüro, Balzers. Preisgericht: Regierungschef Dr. Walter Kieber (Vorsitz); Vizeregierungschef Hans Brunhart; Gemeindevorsteher Alfons Schädler; Vizevorsteher Eugen Schädler; Fritz Schwarz, dipl. Arch. BSA/SIA; Jakob Schilling, dipl. Arch. BSA/SIA; Robert Obst, Architekt; Josef Barth, Architekt SIA/PTT, Karl Hartmann, dipl. Ing., Landesbauamt; Walter Walch, dipl. Arch., Landesbauamt; Wolfgang Luther, Arch. dipl. Ing., Landesbauamt. Das Preisgericht empfiehlt einstimmig, der Verfasser des erstprämierten Projektes sei mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen.

## Projektwettbewerb Zentral-schulanlage Domleschg

Das Preisgericht traf folgenden Entcheid: 1. Rang (Fr. 2800.): Obst und Partner, Architekten/Planer, Mitarbeiter: H.J. Ruch, M. Andreola, St. Moritz; 2. Rang (Fr. 1800.): Peter Calonder, dipl. Arch. ETH, Almens; 3. Rang (Fr. 1200.): Richard Brosi, dipl. Arch. BSA/SIA/GSMB, Mitarbeiter: H. Rohr, Chur; 4. Rang (Fr. 700.): H.P. Menn, dipl. Arch. BSA/SIA, Chur; 5. Rang (Fr. 500.): Andres Liesch, dipl. Arch. BSA/SIA, Mitarbeiter: R. Vogel, A.P. Müller,

S. Gütz, Zürich und Chur. Das Preisgericht empfiehlt der Bauherrschaft, der Verfasser des erstprämierten Projektes sei mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen.

## Projektwettbewerb Alterswohnheim und Alterswohnungen in Oberuzwil

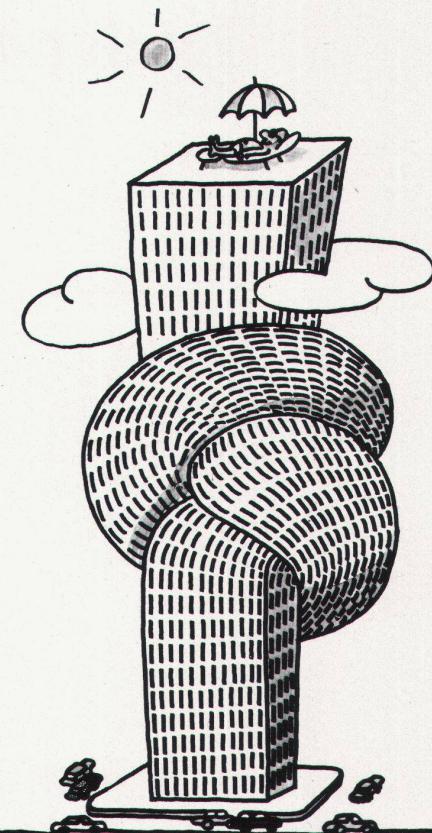
Bei diesem unter zehn eingeladenen Architekten veranstalteten Wettbewerb traf das Preisgericht folgenden Entscheid: 1. Rang (Fr. 4500.): Hans Denzler, dipl. Arch. ETH/SIA, Uzwil; 2. Rang (Fr. 4000.): Tanner + Loetscher, Architekten BSA/SIA, Winterthur; 3. Rang (Fr. 2000.): Hans Ulrich Baur, Wil/Oberuzwil; 4. Rang (Fr. 1500.): Max Rohner AG, Architekturbüro, Mitarbeiter: Guido Gmünder, Herisau; 5. Rang (Fr. 1000.): J.L. Benz, dipl. Arch. BSA/SIA, Wil. Außerdem erhält jeder Bewerber eine feste Entschädigung von Fr. 2000. Preisgericht: Dr. H.R. Kunz, Rechtsanwalt, Gemeinderat, Oberuzwil (Vorsitz); K.P. Wild, Präsident der Genossenschaft, Oberuzwil; Rolf Blum, Arch., Kantonsbaumeister, St.Gallen; Walter Hertig, Arch. BSA/SIA, Zürich; Rudolf Künzli, Arch. BSA/SIA, Kilchberg. Das Preisgericht empfiehlt der Bauherrschaft einstimmig, der Verfasser des erstprämierten Projektes sei mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen.

## Projektierungsauftrag für das Johanneum Neu St.Johann

Bei diesem unter sechs eingeladenen Architekten durchgeführten Projekt-auftrag traf das Preisgericht folgenden Entscheid: 1. Rang (Fr. 2300.): Architektengemeinschaft Rausch, Ladner, Clerici, Rheineck; 2. Rang (Fr. 2100.): Bächtold & Baumgartner, dipl. Architekten, Rorschach; 3. Rang (Fr. 1000.): Josef Paul Scherrer, Architekt STV, St.Gallen; 4. Rang (Fr. 600.): Wickli & Kaufmann, Architekten, Wattwil. Außerdem erhält jeder Projektverfasser eine feste Entschädigung von Fr. 4000. Preisgericht: Dr. jur. L. Duft, Präsident des Vereins Johanneum, Neu St.Johann (Vorsitz); A. Breitenmoser, Direktor, Neu St.Johann; G. Auf der Maur, dipl. Architekt ETH/SIA, St.Gallen; O. Müller, dipl. Architekt BSA/SIA, St.Gallen; E. Brantschen, dipl. Architekt BSA/SIA, St.Gallen. Das Preisgericht empfiehlt einstimmig, der Verfasser des erstprämierten Projektes sei mit der Weiterbearbeitung zu beauftragen.

Doch GENDRE OTIS kann als Schweizer Firma gleichzeitig Rücksicht auf unsere Verhältnisse nehmen. Beispielsweise mit einem Service, der mit echt schweizerischer Präzision abläuft. Und das geht so: GENDRE OTIS möchte, dass Ihr Aufzug neu bleibt. 20 Jahre lang. Deshalb garantiert unser Service 20 Jahre lang für den Originalzustand. Dass dazu ein gut ausgebautes Servicenetz gehört, versteht sich wohl von selbst.

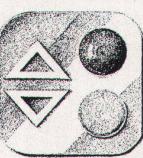
Wenn Sie noch mehr gute Gründe erfahren möchten, dann senden Sie uns doch den



**Je verschlungener die Wege,  
desto eher sollten Sie  
mit Gendre Otis  
über den Aufzug sprechen.**

Optimale Lösungen bei Aufzügen: wir haben eine lange Reihe guter Gründe, warum Sie eigentlich mit uns sprechen sollten, wenn es um Aufzüge, Fahrtreppen oder Fahrsteige geht. Ein guter Grund ist bestimmt, dass OTIS weltweit der grösste Hersteller von allem ist, was mit vertikaler und horizontaler Beförderung zu tun hat. Wen wunder's also, dass man überall dort mit einem OTIS rauf und runter fährt, wo's darauf ankommt. Im World Trade Center etwa, dem grössten Gebäude der Welt. Oder im neuen Airport (Charles de Gaulle) von Paris. Oder im Einkaufszentrum Glatt-Zürich.

Talon ein. In wenigen Tagen erhalten Sie unsere Dokumentation über Aufzüge, Fahrtreppen und Fahrsteige.

<b>AUFZÜGE</b>	
<b>GENDRE</b>	
<b>OTIS</b>	
	
Ich möchte die guten Gründe kennenlernen. Senden Sie mir bitte Ihre Dokumente über:	
<input type="checkbox"/> Personen-/	Warenaufzüge
<input type="checkbox"/> Fahrtreppen/	Fahrsteige
Name: _____	
Firma: _____	
Strasse: _____	
PLZ/Ort: _____	
Aufzüge GENDRE OTIS AG, Postfach 1047, 1701 Freiburg/Moncor Tel. 037/24 34 92	

Vertretungen in Zürich, Bern, Basel, St. Gallen, Genf und Lugano